

Art. 50835



D

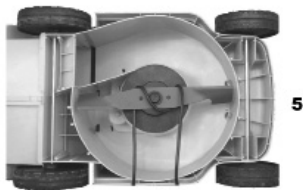
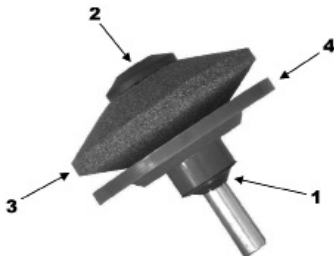
Schärfer für Gartengeräte
Bedienungsanleitung

GB

Rotary mover and
tool sharpener
Instruction manual

NL

Slijpsteen voor
tuin gereedschap
Gebruiksaanwijzing



D Bedienungsanleitung

Mit Ihrem neuen Schäfer speziell für Gartengeräte können Sie mühelos alle Messer und Blätter schärfen, die Sie im Garten im Einsatz haben. Besonders bei Rasenmähern steht man oft vor dem Problem, zu entscheiden, ob das Messer noch gut ist oder schon erneuert werden muss. Dieser Zwiespalt ist für Sie jetzt Vergangenheit: Mit diesem Schleifstein haben Sie immer ein scharfes Messer.

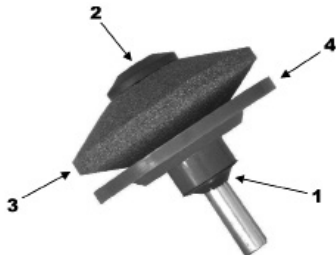
Vor dem Schleifen

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, beachten Sie bitte folgendes:

1. Kontrollieren Sie an der Schleifscheibe den festen Sitz der Schraube (2) und der Sicherungsscheibe (1). Wenn die Sicherungsscheibe nicht fest am Kunststoff (4) anliegt, dann drücken Sie sie bitte nach.
2. Sichern Sie Ihren Rasenmäher.
Bei Elektromähern: Ziehen Sie den Netzstecker.
Bei Benzinmähern: Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab und vergewissern Sie sich, dass bei seitlicher Neigung kein Benzin ausläuft.
3. Spannen Sie den zu schärfenden Gegenstand fest ein. Rasenmähermesser können mit einem Seil an den Handgriffen festgemacht werden (5).
4. Tragen Sie beim Schleifen unbedingt eine Schutzbrille.

Das Schleifen

Spannen Sie den Schleifstein in eine Bohrmaschine oder einen Akku-Schrauber ein. Zuerst entfernen Sie mit dem flachen Rand des Schleifsteins (3) Kerben und Grate. Danach Schärfen Sie das Messer mit dem konischen Teil des Schleifsteins (6). Bewegen Sie den Schleifstein auf der Messerkante von innen nach außen, und heben Sie ihn kurz vor dem Messerende ab. Drücken Sie dabei nicht fest auf. Bei nur wenig geschrägten Messerkanten kippen Sie den Schleifstein nach hinten (7). Bei Rasenmähermessern achten sie darauf, auf beiden Seiten ungefähr gleich viel Material abzunehmen, damit keine Unwucht auftritt.



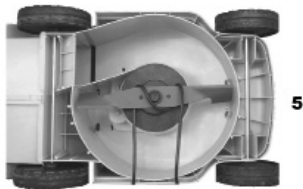
GB Instruction Manual

With your new sharpener, you will be able to sharpen all kinds of knives and blades you use in your garden. Particularly for grass cutter it is often a problem to decide if a new knife is necessary or not. With this sharpener, however, you can ensure an always perfectly sharpened blade.

Before Grinding

Before you start working with the grinder, please follow these precautions:

1. Check for a tight fit of the screw (2) on the grinding stone and of the locking ring (1). If the locking ring does not fit tightly to the plastic ring (4), press down the locking ring manually.
2. Ensure your grass cutter is off before doing any grinding work.
Electric Grass cutter: pull the plug.
Grass cutter with combustion engine: sparking plug and make sure no fuel can leak when the machine is tilted to the side.
3. Use a clamp to fix the blade or knife. For grass cutter, use a rope to fix the machine (5).
4. Wear safety goggles during grinding work.



Grinding

Fix the grinding stone a drilling machine or cordless drill.

Start grinding by removing dents and burs with the flat side (3) of the grinding stone.

Sharpen the blade with the conical side of the grinding stone (6). Move the grinding stone on the edge of the blade from inner to outer area. Do not press the grinding stone. Lift up the grinding stone when reaching the tip of the blade.

Follow the original shape of the knife's edge. Adjust position of the grinding stone accordingly (7). For grass cutter, make sure that on both blades about the same amount of material is grinded off to ensure balance during rotation.



NL Gebruiksaanwijzing

Met uw nieuwe slijpsteen speciaal voor tuingereedschap kunt u moeiteloos alle messen en scharen slijpen, die u voor uw tuinarbeid gebruikt. Speciaal bij gazonmaaiers staat men vaak voor het probleem te beslissen of het mes nog goed is of dat deze vervangen dient te worden. Deze afweging is nu voor u verledentijd. Met deze slijpsteen heeft u altijd een scherp mes.

Alvorens te slijpen

Voordat u met het slijpwerk begint, dient u onderstaande punten in acht te nemen:

1. Controleer of de schroef van de slijpsteen (2) en de veiligheidsschijf (1) goed vastgedraaid is. Wanneer de veiligheidsschijf niet vast tegen de kunststofring aanligt, dan dient u deze alsnog stevig tegen de kunststofring aan te drukken.
2. Stabiliseer de gazonmaaier en zet deze vast.
Bij elektrische maaiers verwijderd u de stekker uit het stopcontact.
Bij benzine maaiers verwijderd u de bougiepod van de bougie en controleer dat bij kantelen of zwenken van de maaier geen benzine verloren gaat.
3. Zet het maaimes met de scherpe kant voor aan de achterkant vast. Het maaimes kunt u met een touw of kabel aan de handgrepen vastzetten (5)
4. Gebruik tijdens het slijpen ALTIJD een goedgekeurde veiligheids/beschermbril.

Het slijpen

Span de slijpsteen in de boorkop van een boormachine of een accuschroevendraaier en zet deze goed vast. Eerst verwijderd u met de vlakke kant van de slijpsteen (3) de groeven en bramen. Daarna slijpt u met de schuine kant van de slijpsteen (6) het maaimes scherp. Beweeg de slijpsteen aan de snijkant van binnen naar buiten en beweeg kort voor het meseinde uw machine naar boven. Druk hierbij niet te hard op het snijmes.

Bij weinig aangezette snijkanten van het snijmes kantelt u de slijpsteen naar achteren (7). Bij maaimessen dient u erop te letten dat u van beide kanten L + R ongeveer evenveel materiaal wegneemt, zodat daardoor geen onbalans ontstaat, waardoor de machine kan gaan trillen/schudden.